

Biogramy autorów

Maciej Abramowicz – prof. dr hab. Od 2015 roku pełni funkcję prodziekana Wydziału „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego ds. Nauki. Głównym obszarem jego badań jest literatura francuska, przede wszystkim okresu średniowiecza. Drugim obszarem badań jest historia, kultura i literatura obszaru francuskojęzycznego, zwłaszcza Quebecu. Trzecim – etnolingwistyka. Opublikował: *Réécrire au moyen âge. Mises en prose des romans en Bourgogne au XV^e siècle* (1996), *Le Québec au cœur de la francophonie* (1999); „Dire vrai” dans les narrations françaises du Moyen Age (XII^e–XIII^e siècle) (2007), *Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów*, t. 4: WOLNOŚĆ (z Jerzym Bartmińskim; 2019).

Alessandro Amenta – dr hab., st. adiunkt na Uniwersytecie Tor Vergata w Rzymie. Jego główne zainteresowania badawcze obejmują translatorykę, onomastykę, literaturę polską w XIX i XX wieku, gender studies w Europie Centralnej i Wschodniej. Opublikował dwie monografie: *Il discorso dell'Altro. La costruzione delle identità omosessuali nella narrativa polacca del Novecento* (2008) i *Le parole e il silenzio. La poesia di Zuzanna Ginczanka e Krystyna Krahelska* (2016) oraz liczne rozprawy; był także redaktorem książek. Przetłumaczył na język włoski książki wielu polskich pisarzy, takich jak: Witold Gombrowicz, Adam Zagajewski, Wiesław Myśliwski, Zuzanna Ginczanka, Andrzej Stasiuk, Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki, Antoni Libera, Izabela Filipiak, Łukasz Jarosz, Piotr Paziński i inni. Jest redaktorem naczelnym pisma polonistycznego „pl.it / rassegna italiana di argomenti polacchi” i członkiem wielu stowarzyszeń naukowych i zespołów wydawniczych. Jest także współtwórcą Włoskiego Stowarzyszenia Polonistów (Associazione Italiana Polonisti, AIP). W 2012 roku został odznaczony medalem Zasłużony dla Kultury Polskiej Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Andrea Ceccherelli – profesor Uniwersytetu Bolońskiego. Główne obszary jego badań obejmują literaturę polską XVI i XVII wieku, literaturę polską XX wieku, kontakty polsko-włoskie, tłumaczenia (także własnych tekstów). Jest autorem monografii dotyczącej *Żywotów świętych* Piotra Skargi (*Od Suriusa do Skargi. Studium porównawcze o „Żywotach świętych”*, 2003) oraz rozdziałów poświęconych renesansowi i modernizmowi w *Historii literatury polskiej*, opublikowanej przez wydawnictwo Einaudi we

Włoszech i Ossolineum w Polsce (2009). Jest także współautorem książki na temat poezji Wisławy Szymborskiej *Szymborska. Un alfabeto del mondo* (2016). Tłumaczył polską literaturę współczesną (Czesława Miłosza, Zbigniewa Herberta, Jana Twardowskiego, Annę Świrszczyńską, kilka wierszy Wisławy Szymborskiej i Adama Zagajewskiego), biografie Szymborskiej *Pamiętkowe rupiecie* autorstwa Anny Bikont i Joanny Szczęsnej oraz *Nic zwyczajnego. O Wisławie Szymborskiej* Michała Rusinka. Jest prezesem Centrum Poezji Współczesnej Uniwersytetu w Bolonii.

Rolf Fieguth – slawista, komparatysta, tłumacz. Prof.em., dr. phil. (Freie Universität Berlin), dr. hab. (Uniwersytet w Konstancji), dr. h.c. UO; dr. h.c. UAM. W 1943 roku rodzina Fiegutha przeniosła się z Berlina na Żuławy Gdańskie, skąd pochodzili rodzice, a wróciła do stolicy jesienią 1944 roku. W lutym 1945 roku matka z trojgiem dzieci wyjechała do Brake nad Dolną Wezerą (niedaleko Bremy); po powrocie ojca z jeniecstwa radzieckiego rodzina przeniosła się latem 1951 roku do Erlangen (na północ od Norymbergi). Fieguth studiował (1961–1967) w Berlinie i Monachium, a po doktoracie (1967) odbył staże naukowe w Warszawie (1969–1970) i w Moskwie (1975–1976). Był pracownikiem naukowym w Konstancji (1967–1979) i w Amsterdamie (1980), profesorem w Berlinie zachodnim (1980–1983) i profesorem zwyczajnym we Fryburgu w Szwajcarii (1983–2007). Mieszka we Fryburgu.

Michał Fijałkowski – doktor filologii niemieckiej (doktorat na Uniwersytecie Warszawskim – *Pieśń ludowa u Johanna Gottfrieda Herdera. Impulsy, źródła, recepcja*, opublikowany w 2017 roku) oraz magister teatrologii (Akademia Teatralna im. A. Zelwerowicza w Warszawie). Jego zainteresowania badawcze obejmują komparatystykę literatury, historyczne i literackie konteksty literatur słowiańskich i niemieckiej, osiemnasto- i dziewiętnastowieczny dramat, studia nad folklorem w literaturach europejskich, literaturę dziecięcą i młodzieżową w przekładzie oraz translatorykę. Od 2017 roku jest współsekreterzem Międzywydziałowego Zespołu Komparatystyki afiliowanego przy Wydziale „Artes Liberales” UW. Tłumacz z języka czeskiego.

Mirosława Hanusiewicz-Lavallee – profesor i kierownik katedry Literatury Staropolskiej na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim Jana Pawła II, członek-korespondent Polskiej Akademii Umiejętności. Jest autorką książek i artykułów na temat szesnasto- i siedemnastowiecznej literatury religijnej i miłosnej, badanej w kontekście europejskim, w tym: *Świat podzielony. O poezji Sebastiana Grabowieckiego* (1994), *Święte i zmysłowe w poezji religijnej polskiego baroku* (1998), *Pięć stopni miłości. O wyobraźni erotycznej w polskiej poezji barokowej* (2004), *W stronę Albionu. Studia z dziejów polsko-brytyjskich związków literackich w dobie wczesnonowoczesnej* (2017).

Wojciech Kordyżon – asystent na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, poprzednio (2019–2021) zatrudniony na Wydziale „Artes Liberales” UW w konsorcjum RESILIENCE (Infrastruktura studiów religijnych: narzędzia, eksperci, połączenia, centra). Od 2017 roku główny badacz projektu „Stulecie sporu, stulecie dialogu. Bernardino Ochino i protestancki dialog polemiczny w Polsce XVI wieku” (program Diamentowy Grant finansowany przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego).

Albert Kozik – doktorant w Szkole Doktorskiej Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Warszawskiego, absolwent historii sztuki na Uniwersytecie Oksfordzkim, a także polonistyki, historii sztuki i sinologii na Uniwersytecie Warszawskim. Kierownik grantu badawczego *Król inżynierów. Teatr automatów Stanisława Leszczyńskiego w ogrodzie pałacu w Lunéville* finansowanego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego i afiliowanego przy Wydziale Nauk o Kulturze i Sztuce Uniwersytetu Warszawskiego. Członek pracowni *Humanizm. Hermeneutyka wartości* działającej przy Wydziale „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego.

Luigi Marinelli – profesor slawistyki – literatury i języka polskiego na Wydziale Literatury i Filozofii Uniwersytetu Rzymskiego „La Sapienza”, gdzie był zastępcą dziekana oraz dyrektorem Katedry Studiów Europejskich, Amerykańskich i Międzykulturowych. Jest autorem około 200 publikacji w kilku językach z dziedziny teorii literatury i translatoryki, polskich i słowiańskich studiów porównawczych, relacji polsko-włoskich, kultury polskiej oraz literatury od średniowiecza do ostatnich dekad. Jest zagranicznym członkiem Polskiej Akademii Nauk i Polskiej Akademii Umiejętności oraz honorowym członkiem Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza oraz Akademii Ambrosiana w Mediolanie.

Jakub Masztakowski – student germanistyki na Uniwersytecie Warszawskim oraz weterynarii w Szkole Głównej Gospodarstwa Wiejskiego. W 2019 roku obronił z wyróżnieniem pracę licencjacką na temat koncepcji transgresji w pracach Marii Janion i obecności tego zjawiska w niemieckich balladach i wierszach z około 1800 roku. Obecnie przygotowuje pracę magisterską na temat niemieckiego przekładu *Wesela* Wyspiańskiego, wspierając swoje badania takimi pojęciami jak kulturem, egzotyca i udomowienie. Brał udział w polsko-niemieckich konferencjach naukowych organizowanych przez Uniwersytet Warszawski, Reński Uniwersytet Fryderyka Wilhelma w Bonn i Uniwersytet Eberharda Karola w Tybindze. Jego zainteresowania obejmują szeroko rozumianą translatorykę oraz granicę pomiędzy naukami humanistycznymi i przyrodniczymi.

Alina Nowicka-Jezowa – profesor Uniwersytetu Warszawskiego, badaczka kultury i literatury od XV do XVII wieku, komparatystka. Członek Polskiej Akademii Umiejętności, Towarzystwa Naukowego Warszawskiego, Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza. Kierowała projektami „Humanizm polski. Dziedzictwo i współczesność” (opubl. 12 tomów monografii syntetycznych i 12 tomów edycji krytycznych), „Kultura Pierwszej Rzeczypospolitej w dialogu z Europą. Hermeneutyka wartości” (opubl. 12 tomów monografii). Autorka ok. 300 publikacji naukowych, w tym 8 monografii.

Joanna Partyka – profesor literatury i kultury renesansowej i barokowej w Instytucie Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk, antropolog i historyk literatury. Główną dziedzinę zainteresowań stanowi kultura europejska (w szczególności śródziemnomorska) XVI i XVII wieku, analizowana z perspektywy porównawczej. W swoich badaniach zajmuje się tekstami okołoliterackimi, takimi jak księgi pokutne, encyklopedie, traktaty moralne i pedagogiczne, listy, książki o gospodarstwie domowym, pamiętniki itp. Jest członkiem Polskiego Towarzystwa Retoryki, przewodniczącą Międzydyscyplinarnego Centrum Retoryki Stosowanej *Pro Rhetorica* w Instytucie Badań Literackich. Opublikowała 3 książki i ponad 70 artykułów w języku polskim, hiszpańskim i angielskim. Tłumaczy z hiszpańskiego na polski.

Dario Prola – adiunkt na Wydziale Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Prowadzi zajęcia z historii literatury włoskiej, przekładu literackiego i przekładu specjalistycznego. W 2008 roku obronił doktorat na Uniwersytecie Turyńskim na temat mitu i przedstawienia miasta w literaturze polskiej po 1989 roku. Jego zainteresowania naukowe obejmują współczesną literaturę polską, przekład literacki oraz związki literackie między Włochami i Polską. Jest autorem licznych artykułów i 2 monografii: *Mito e rappresentazione della città nella letteratura polacca* (2014) oraz *Sposato dalla bellezza: l'Italia nella scrittura di Jarosław Iwaszkiewicz* (2018). Tłumaczył na język włoski utwory takich pisarzy polskich jak Witold Gombrowicz, Jarosław Iwaszkiewicz, Tadeusz Konwicki i inni. Jest zastępcą redaktora naczelnego pisma „Kwartalnik Neofilologiczny” i członkiem różnych stowarzyszeń naukowych i redakcji.

Tadeusz Rubik – absolwent filologii polskiej i filozofii w Kolegium Międzyobszarowych Indywidualnych Studiów Humanistycznych i Społecznych Uniwersytetu Warszawskiego. Na Wydziale „Artes Liberales” UW przygotowuje rozprawę doktorską „Biblia w przekładzie Jakuba Wujka i jej cenzura. Strategie translacyjne, konteksty historyczne, kulturowe i wyznaniowe”.

Piotr Salwa – emerytowany profesor italianistyki na Uniwersytecie Warszawskim. Jego zainteresowania koncentrują się na wczesnych opowiadaniach włoskich, recepcji kultury włoskiej w Europie i związkach polsko-włoskich. Został odznaczony Premio Mondello 2007 za polskie wydanie *Canzoniere* Petrarki, przygotowane pod jego kierunkiem przez zespół młodych naukowców.

Karol Sauerland – studiował w Berlinie filozofię, w Warszawie matematykę (mgr 1963) i germanistykę (mgr 1965). W 1970 roku doktoryzował się pracą o pojęciu przeżycia u Wilhelma Diltheya, w 1975 habilitował się na Uniwersytecie Warszawskim pracą o estetyce Adorna. Przewodniczący Stowarzyszenia Filozoficznego w Warszawie (1990–2000). W latach 1977–2005 kierownik Zakładu Literatur Obszaru Niemieckojęzycznego Instytutu Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, w latach 1979–1986 i 1990–2005 kierownik Katedry Germanistyki Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. W 1993 roku został powołany do naukowej rady czasopisma „Convivium” wydanego przez DAAD, w 1995 roku otrzymał nagrodę Fundacji Humboldta, w 2004 Medal Komisji Edukacji Narodowej, w 2015 nagrodę Petőfięgo (Budapeszt). Profesury gościnne w Zurychu (ETH), na Uniwersytecie w Moguncji, w Instytucie Fritza Bauera Uniwersytetu we Frankfurcie nad Menem, na Uniwersytecie w Hamburgu, profesura gościnna Franza Rosenzweiga w Kassel, Ústí nad Labem. Długoletni członek kapituły nagrody Hannah-Arendt-Preis für politisches Denken w Bremie. Od 2003 roku członek Komitetu Filologicznego przy Akademii Nauk (2003–2008 członek prezydium).

Krystyna Wierzbicka-Trwoga – adiunkt w Instytucie Literatury Polskiej na Uniwersytecie Warszawskim, gdzie prowadzi zajęcia z literatury staropolskiej. W 2014 roku opublikowała swoją pracę doktorską: *Poezja święta. Trzy cykle religijne baroku europejskiego*, poświęconą *Cherubimischer Wandersmann* Anioła Słazaka, *The Temple* George’a Herberta i *Poezyjom Postu Świętego* Stanisława Herakliusza Lubomirskiego. Jej zainteresowania badawcze obejmują wczesnonowożytną fikcję narracyjną, w szczególności szesnastowieczne przekłady z języka niemieckiego na polski; badania gatunków literackich (zwłaszcza

formy epigramatu jako laboratorium barokowego konceptu i formy cyklu poetyckiego; ostatnio – wczesnych form fikcji narracyjnej); translatorykę. Członek Polskiego Stowarzyszenia Literatury Komparatystycznej i tłumaczka literatury niemieckiej.

Tomasz Wójcik – pracownik Instytutu Literatury Polskiej Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego (od 1984; od 2009 profesor), Zastępca Dyrektora Instytutu Literatury Polskiej (2012–2020), Kierownik Zakładu Literatury XX i XXI wieku (od 2021), wykładowca na Uniwersytecie Stendhala-Grenoble 3 (1993–1996), redaktor naczelny kwartalnika Uniwersytetu Warszawskiego „Przegląd Humanistyczny” (od 2010). Zainteresowania naukowe: poezja polska XX wieku, nowoczesna literatura francuska i niemieckojęzyczna w perspektywie porównawczej, ostatnio wydana książka: *Strona Europy. Studia o XX-wiecznej literaturze polskiej i europejskiej* (2015).

About the authors

Maciej Abramowicz – a Professor, PhD. Since 2015 Associate Dean of Science at the Faculty of “Artes Liberales”, University of Warsaw. His main field of research is the study of French literature, medieval literature in particular. The second area of research is history, culture, and literature of French language area, Quebec in particular. The third field of interest is ethnolinguistics. Books: *Réécrire au moyen âge. Mises en prose des romans en Bourgogne au XV^e siècle* (1996); *Le Québec au cœur de la francophonie* (1999), «Dire vrai» dans les narrations françaises du Moyen Age (XII^e–XIII^e siècle), (2007); *Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów*, (with Jerzy Bartmiński, 2019).

Alessandro Amenta – a Senior Assistant Professor of Polish Language at the University of Rome Tor Vergata. His main research interests include Translation Studies, Onomastics, 19th and 20th Century Polish Literature, Gender Studies in Central and Eastern Europe. He published two monographs: *Il discorso dell’Altro. La costruzione delle identità omosessuali nella narrativa polacca del Novecento* (2008) and *Le parole e il silenzio. La poesia di Zuzanna Ginczanka e Krystyna Krahelska* (2016), as well as numerous scientific papers and edited books. He translated into Italian the works of many Polish writers, such as: Witold Gombrowicz, Adam Zagajewski, Wiesław Myśliwski, Zuzanna Ginczanka, Andrzej Stasiuk, Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki, Antoni Libera, Izabela Filipiak, Łukasz Jarosz, Piotr Paziński and others. He is the Editor-in-Chief of the journal of Polish Studies “pl.it / rassegna italiana di argomenti polacchi” and member of various scientific committees and editorial boards. He is also the co-founder of the Italian Association of Polish Studies (Associazione Italiana Polonisti, AIP). In 2012 he was awarded the decoration Meritorious for Polish Culture (Zasłużony dla Kultury Polskiej) by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland.

Andrea Ceccherelli – a Full Professor of Polish Language and Literature at the University of Bologna. His main fields of research are 16th–17th century Polish literature and 20th century literature, Polish–Italian literary contacts, translation and self-translation. He is the author of a monograph about Piotr Skarga’s *Lives of Saints (Od Suriusa do Skargi. Studium porównawcze o „Żywotach świętych”*, 2003) and of the chapters about

Renaissance and Modernism in the *History of Polish Literature* published in 2003 by Einaudi in Italy and in 2009 by Ossolineum in Poland, as well as co-author of the book about Wisława Szymborska's poetry *Szymborska. Un alfabeto del mondo* (2016). He is also a translator of Polish contemporary literature (i.a. Czesław Miłosz, Zbigniew Herbert, Jan Twardowski, Anna Świrszczyńska, some poems by Wisława Szymborska and Adam Zagajewski) as well as of Szymborska's biography *Pamiętkowe rupiecie* by Anna Bikont and Joanna Szczęsna and Michał Rusinek's *Nic zwyczajnego. O Wisławie Szymborskiej*. He is the President of the Centre for Contemporary Poetry of the University of Bologna.

Rolf Fieguth – a Slavist, comparatist, translator. Professor emeritus, PhD (Freie Universität Berlin), assistant professor (University of Konstanz), honorary doctorate of the University of Opole, honorary doctorate of the Adam Mickiewicz University in Poznan. In 1943 Fieguth's family moved from Berlin to Żuławy Gdańskie, the area his parents came from, and returned to the capital in the autumn of 1944. In February 1945 his mother with the three children left for Brake on the Lower Weser (not far from Bremen); when his father returned from the Soviet POW camp, in 1951 the family moved to Erlangen (north of Nuremberg). Fieguth studied in Berlin and Munich (1961–1967), and having completed his doctorate studies (1967) was a scientific intern in Warsaw (1969–1970) and Moscow (1975–1976). He was a scientific researcher in Konstanz (1967–1979) and Amsterdam (1980), a professor in West Berlin (1980–1983) and Freiburg in Switzerland (1983–2007). He lives in Freiburg.

Michał Fijałkowski – has PhD in German Studies (University of Warsaw, the dissertation: *Folk song in work of Johann Gottfried Herder: impulses, sources, reception* published in Polish in 2017) and MA in Theatre Studies (The Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw). His research interests include literature comparatistics, historical and literary contexts of Slavic and German literatures, 18th and 19th century drama, study of folklore in European literatures, children's and youth literature in translation and translatology. Since 2017 Co-Secretary of the Inter-faculty Comparative Unit affiliated with the Faculty of "Artes Liberales", University of Warsaw. Translator of Czech literature.

Mirosława Hanusiewicz-Lavallee – a Professor and Chair of the Department of Early Modern Polish Literature at the John Paul II Catholic University of Lublin and a correspondent member of the Polish Academy of Arts and Sciences (PAU). She is the author of books and articles on Polish 16th and 17th century religious and amorous literature investigated in comparative European context, including *Świat podzielony. O poezji Sebastiana Grabowieckiego* [A Divided World. On the Poetry of Sebastian Grabowiecki] (1994), *Święte i zmysłowe w poezji religijnej polskiego baroku* [The Holy and the Sensuous in the Religious Poetry of the Polish Baroque] (1998), *Pięć stopni miłości. O wyobraźni erotycznej w polskiej poezji barokowej* [Five Degrees of Love. On the Erotic Imagination in the Polish Baroque Poetry] (2004), *W stronę Albionu. Studia z dziejów polsko-brytyjskich związków literackich w dobie wczesnonowoczesnej* [The Call of Albion. Essays on Early Modern Polish-British Literary Links] (2017).

Wojciech Kordyżon – a research assistant at the Faculty of Polish Studies, University of Warsaw, previously in 2019–2021 working at the Faculty of "Artes Liberales", University

of Warsaw, within the RESILIENCE consortium (Religious Studies Infrastructure: Tools, Experts, Connections and Centers). Since 2017 principal investigator in the project *Age of controversy, age of dialogue: Bernardino Ochino and Protestant polemical dialogue in Poland of the 16th century* („Diamentowy Grant” programme, financed by the Ministry of Education and Science).

Albert Kozik – a PhD student in Doctoral School of Humanities at the University of Warsaw, an Oxford graduate in History, a graduate in Polish, History of Art and Sinology at the University of Warsaw. The lead researcher for the grant *Król inżynierów. Teatr automatów Stanisława Leszczyńskiego w ogrodzie pałacu w Lunéville* [The King of Engineers. The Theatre of Automata in the Luneville Gardens], financed by the Ministry of Education and Science. A member of the lab *Humanizm. Hermeneutyka wartości* [Humanism. The Hermeneutics of Values] at the Faculty „Artes Liberales”, University of Warsaw.

Luigi Marinelli – a Full Professor of Slavistics – Polish Language and Literature at the Faculty of Letters and Philosophy of the Sapienza University of Rome, where he has been Vice Dean and Director of the Department of European, American and Intercultural Studies. He is the author of about two hundred publications in several languages, on Theory of Literature and Translation Studies, Polish and Slavic comparative studies, Polish-Italian interrelations, Polish culture and literature from the Middle Ages to the last decades. He is a foreign member of the Polish Academy of Sciences (PAN) and the Polish Academy of Arts and Sciences (PAU), and a honorary member of the Adam Mickiewicz Literary Society – Warsaw and of the Ambrosiana Academy – Milan.

Jakub Masztakowski – a student of German Studies at the University of Warsaw and Veterinary Medicine at the Warsaw University of Life Sciences. He defended his bachelor’s thesis with distinction in 2019. The field of study was the concept of transgression in work of Maria Janion and its presence in German ballads and poems from around 1800. He works on his master’s thesis on the German translation of Wyspiański’s *Wesele* [The Wedding], supporting his research with such concepts like cultureme, foreignization and domestication. He took part in the Polish-German academic conferences organized by the University of Warsaw, the Rhenish Friedrich Wilhelm University of Bonn and the Eberhard Karl University of Tübingen. His interests include broadly understood translation studies and the border between the humanities and natural sciences.

Alina Nowicka-Jeżowa – a Full Professor at the University of Warsaw, a researcher of 15th–17th century culture and literature, a comparatist. Member of Polish Academy of Arts and Sciences (PAU), Warsaw Science Society, Adam Mickiewicz Society. She guided laboratories: “Polish Humanism. Heritage and contemporaneity” (ed. series: 12 volumes of monographs and 12 of critical editions), The Culture of 1st Rzeczpospolita in dialogue with Europe. The Hermeneutics of Values (ed. series: 12 volumes of monographs). Author of about three hundred publications, including 8 monographs.

Joanna Partyka – a Professor in Renaissance and Baroque Literature and Culture at the Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences (PAN), an anthropologist and historian of literature. The main field of her interest is the European (in particular

Mediterranean) culture of the 16th and 17th centuries analyzed from a comparative perspective. In her research she explores paraliterary texts, such as penitential books, encyclopedias, moral and pedagogical treatises, letters, household books, diaries, etc. She is a member of Polish Society of Rhetoric, Head of ProRhetorica, Interdisciplinary Center for Applied Rhetoric at the Institute of Literary Research. She published three books and above seventy articles in Polish, Spanish and English. She also translates from Spanish to Polish.

Dario Prola – an Assistant Professor in the Faculty of Applied Linguistics of the University of Warsaw. He teaches the history of Italian literature, literary translation, and specialized translation. He received a PhD in 2008 from the University of Turin, with a thesis on the topic of myth and representation of the city in Polish literature after 1989. His research interests include contemporary Polish literature, literary translation, and literary relationships between Italy and Poland. He is the author of numerous articles and two monographs: *Mito e rappresentazione della città nella letteratura polacca* (2014) and *Spssato dalla bellezza: l'Italia nella scrittura di Jaroslaw Iwaszkiewicz* (2018). He has translated into Italian works of Polish writers, such as Witold Gombrowicz, Jaroslaw Iwaszkiewicz, Tadeusz Konwicki and others. He is the Deputy Editor-in-Chief of the journal „Kwartalnik Neofilologiczny” and a member of various scientific committees and editorial boards.

Tadeusz Rubik – a graduate of Polish Philology and Philosophy within the College of Inter-area Individual Studies in Humanities and Social Sciences, University of Warsaw. At the Faculty of “Artes Liberales”, University of Warsaw he prepares a PhD dissertation *Jakub Wujek’s translation of the Bible and its censorship. Translation strategies, historical, cultural and confessional contexts.*

Piotr Salwa – a Professor emeritus of Italian Studies, University of Warsaw. His interests focus on early Italian narrative, reception of Italian culture in Europe and Polish-Italian literary relations. He was awarded Premio Mondello 2007 for a Polish edition of Petrarch’s *Canzoniere* prepared by a team of young scholars under his direction.

Karol Sauerland – studied philosophy in Berlin and graduated in mathematics (1963) and German studies (1965) in Warsaw. In 1970 he completed his doctorate on the notion of experience in Wilhelm Dilthey’s works and in 1975 he completed his post-doctoral studies on Adorno’s aesthetics. He was the chairman of the Warsaw Philosophical Society (1990–2000). From 1977 to 2005 he was the Head of the Institute of German Literature at the University of Warsaw; from 1979 to 1986 the Head of the German Faculty at the Nicolaus Copernicus University in Toruń. Since 1993 a member of the Scientific Board of the journal “Convivium” published by DAAD, in 1995 awarded by the Humboldt Foundation, he received the Medal of the National Education Committee in 2004 and the Petöfi award (in Budapest) in 2015. He was a visiting professor in Zurich (ETH), in Mainz, in Fritz Bauer Institute in Frankfurt-am-Main, at the University of Hamburg, in Kassel and Ústí nad Labem. For many years he was a member of the award committee of the Hannah-Arendt-Preis für politisches Denken in Bermen. Since 2003 a member of the Philological Committee of the Polish Academy of Sciences (PAN) (2003–2008 a member of the presidium).

Krystyna Wierzbicka-Trwoga – an Assistant Professor in the Institute of Polish Literature at the University of Warsaw, Poland, where she teaches early modern literature. In 2014 she published in Polish her PhD dissertation: “*Poesis sacra*”. *Three Poetic Cycles of the European Baroque* (Angelus Silesius’ “*Cherubinischer Wandersmann*”, George Herbert’s “*The Temple*”, Stanisław Herakliusz Lubomirski’s “*Poezyje Postu Świętego*”). Her research interests include early modern narrative fiction, in particular Polish narratives translated from German in the 16th century; genre studies (esp. the form of epigram as a laboratory of the baroque conceit and the form of the poetic sequence; lately – early modern forms of narrative fiction); translation studies. Member of the Polish Comparative Literature Association and translator of German literature and scholarship.

Tomasz Wójcik – a researcher at the Institute of Polish Literature at the Faculty of Polish Studies at the University of Warsaw (since 1984, professor since 2009), the Deputy Head of the Institute of Polish Literature (2012–2020), the Head of the Institute of 20th and 21st Century Literature (since 2021), a lecturer at Stendhal-Grenoble 3 University (1993–1996), the editor-in-chief of “*Przegląd Humanistyczny*”, a quarterly of the University of Warsaw (since 2010). His research interests include: Polish poetry in the 20th century, modern French and German literature in comparative perspective. In 2015 he published *Strona Europy. Studia o XX-wiecznej literaturze polskiej i europejskiej* [The Side of Europe. Studies on Polish and European Literature in the 20th Century].